



la padella

**Infurmaziuns da Samedan
Dezember Nr. 12/2019
Anneda XXIII**



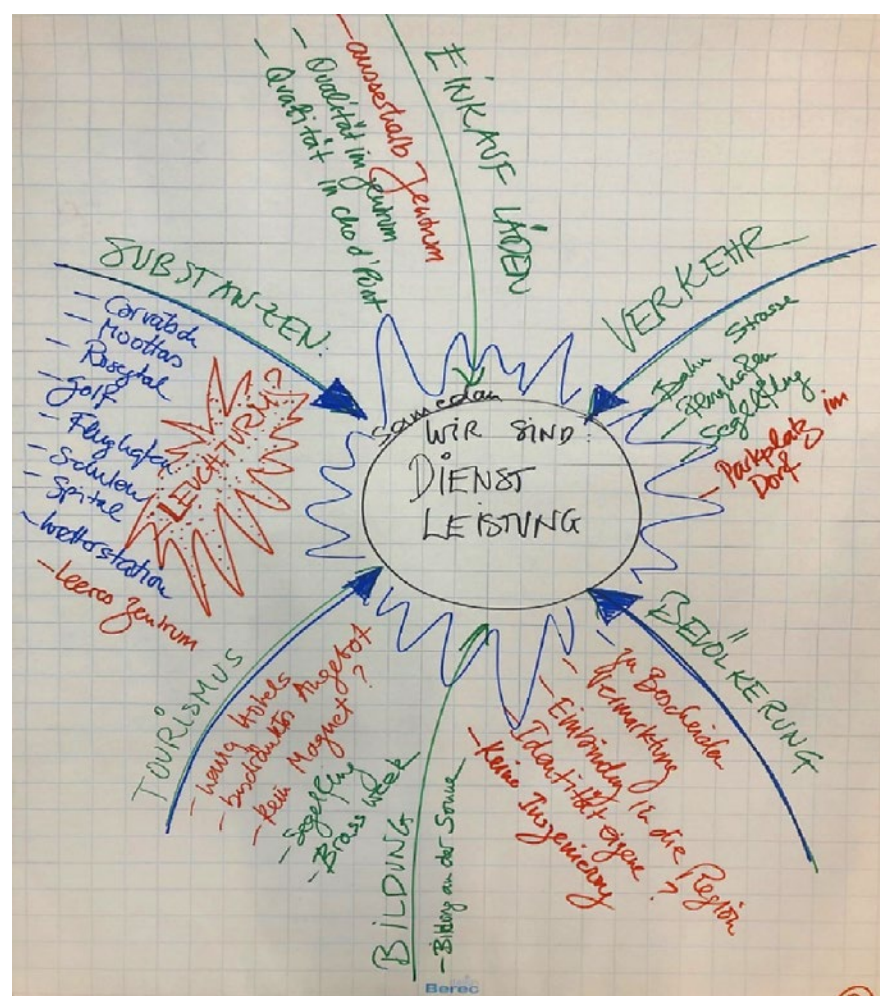
Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia, ils 15 december 2019!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Sonntag, 15. Dezember 2019!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeinde-sekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

Standortstrategie Samedan

Il svilup d'üna vschinauncha e d'üna regiun stu piglier vschguard süls müda-maints chi capitane constantamaing i'ls differents champs scu abiter, lavur e temp liber. Perque ho Samedan organisò principi october ün workshop cun rapreschantants da differents gruppas d'interess scu misteraunza, trafic, cultura ed autoritads, cul böd da chatter puncts centryels in üna strategia futura da pusiziun. A's tscherchaiva p. ex. soluziuns per promover las structuradas da sport e temp liber, per eviter cha'l center da vschinauncha as svöda viepü, per mantgnair bunas colliaziuns da trafic. Intaunt ch'üna part da la misteraunza vulava metter la prioritèd sün progets grands, preferivan oters püchöntschi insüras fattiblas e realisablas, davous las quelas la populaziun

Da sich die Bereiche Wohnen, Arbeiten und Freizeit durch die unterschiedlichen Einflüsse dauernd verändern, müssen diese in die Entwicklung einer Gemeinde, einer Region einbezogen werden. Um tragfähige und umsetzbare Strategien zu entwickeln müssen die betroffenen Gruppen in einen solchen Prozess miteinbezogen werden. Unter der Leitung der Gemeinde ist Samedan daran



Redacziun: Administraziun cumünela, Plazzet 4, CH-7503 Samedan
T +41 81 851 07 07, F +41 81 851 07 08, gemeinde@samedan.gr.ch, www.samedan.ch



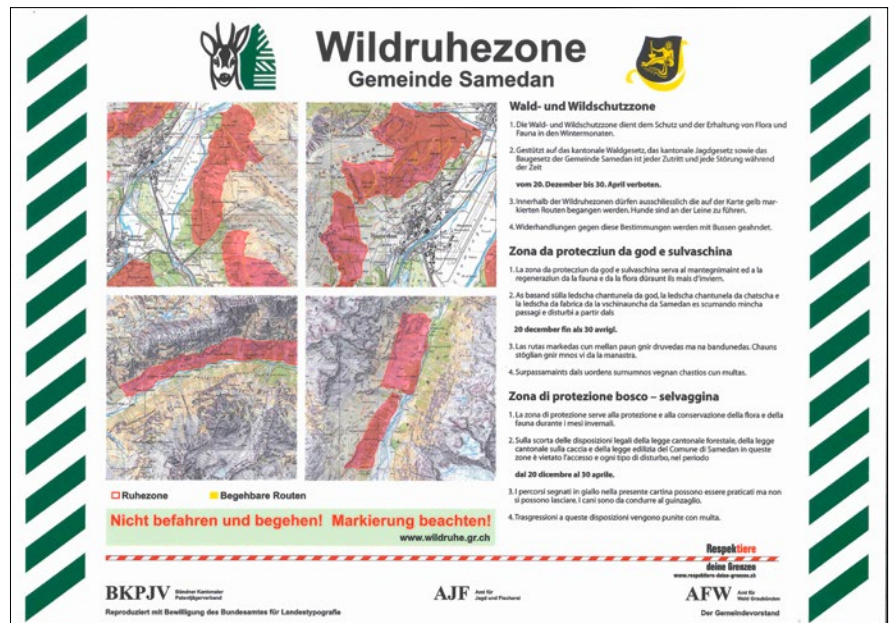
solche Standortstrategien zu verwirklichen.

Anfangs Oktober wurde ein Workshop mit Vertretern der Interessengruppen wie Gewerbe, Verkehr, Kultur und Behörden durchgeführt. Ziel des Abends waren mögliche Schwerpunkte in einer künftigen Standortstrategie zu finden. Die rund 30 Teilnehmer dieser Veranstaltung suchten nach Antworten auf Fragen wie „wieso Samedan touristisch eher wenig besucht wird“ und was „Neues gemacht werden könnte, um den Ort attraktiver zu machen“. Die Gedanken wurden notiert und werden später in die Entwicklung der definitiven Strategien einfließen.

In Vorbereitung des Oktoberworkshops wurden verschiedene Vorarbeiten durch unterschiedliche Arbeitsgruppen geleistet. Bestehende Dokumente, die die Stärken und Schwächen im Zusammenhang mit der Attraktivität von Samedan beleuchten wurden vertieft und den aktuellen Einflüssen angepasst. Stärken der Sport- und Freizeitinfrastruktur oder auch der Verkehrsanbindung bedeuten denn auch Chancen für die Zukunft. Die Entleerung des architektonisch attraktiven Dorfkerns ist als Gefahr bekannt, daher sollen gerade hier Ideen entwickelt werden, die dieser Gefahr entgegenwirken. Durch die mögliche Verlagerung einiger Gewerbebetriebe nach Cho d'Punt ist es bei dieser absehbaren Entwicklung eine grosse Herausforderung wirksame Massnahmen zu finden.

Beim Workshop anfangs Oktober wurden denn auch die unterschiedlichsten Ideen diskutiert. So möchten einzelne Vertreter des Gewerbes auf Grossprojekte setzen und denken nur solche Ideen würden einen Entwicklungsschub auslösen. Andere Teilnehmer des Workshops sehen mehr Erfolg durch machbare und realisierbare Massnahmen, hinter denen die Bevölkerung auch stehen kann. Der Gemeinde sind bei privaten Investitionen weitestgehend die Hände gebunden und müssen sich auf die Festlegung der Rahmenbedingungen konzentrieren, was aber auch im Sinne der Entwicklung einer Standortstrategie ist.

Nachdem ein kommunales räumliches Leitbild (KRL) bereits erarbeitet und zur Stellungnahme an das Amt für Raumentwicklung gesandt wurde, wird die Entwicklung der Standortstrategie Samedan in Abstimmung mit dem KRL und nach Erhalt der Antwort aus Chur gemacht werden. Die Standortstrategie soll in der Be-



völkerung breit abgestützt werden, um eine breite Akzeptanz zu schaffen.

> J.F. Huder / A. Parolini

Sportausübung in den Wald- und Wildschonzonen

La supranstanz cumünela tira adimaint, cha traunter ils 20 december e'ls 30 avrigl es que scumando da fer activitads da sport d'inviern aint illas zonas da protecziun per god e sulvaschina da Samedan. Que pertuocha impustüt l'ir culs skis a variantes, l'ir cun gianellas e l'ir sper las sendas markedas. Quist scumand vela per las regiuns da Muntatsch-Clavadatsch, Muottas Champagna, Val Roseg e Val Bever. Cuntravenziuns paun gnir chastiedas cun multas fin a fr. 30'000. Ulteriuras infurmaziuns as chatta suot www.samedan.ch (p.ex. ledscha e purtrets cartografics da las zonas da protecziun).

Der Gemeindevorstand Samedan macht darauf aufmerksam, dass aufgrund der am 12. Dezember 2002 durch die Gemeindeversammlung beschlossenen und durch die Regierung des Kantons Graubünden am 1. April 2003 genehmigten Ortsplanungsrevision (Art. 65 Baugesetz, Zonenpläne 1:10'000) in den ausgeschiedenen Wald- und Wildschonzonen **jede Art der Sportausübung**, insbesondere das Variantenski fahren, das Schneeschuhlaufen sowie **jedes Betreten und Befahren abseits der markierten Wege, untersagt** ist. Das Verbot gilt vom **20. Dezember bis zum 30. April**.

Dies betrifft die Gebiete Muntatsch-Clavadatsch, Muottas-Champagna, Val Roseg

und Val Bever. Wir ersuchen die Wintersportler dringend, diese Regelung zu respektieren. Wer die Wald- und Wildschonzonen unberechtigterweise betritt, wird gestützt auf die Strafbestimmung des Baugesetzes der Gemeinde Samedan mit Busse bis zu CHF 30'000 bestraft. Weitere Informationen finden Sie unter www.samedan.ch (gesetzliche Bestimmungen und kartographische Darstellungen der Schonzonen).

> Gemeindevorstand

Silvia und Willem A. Jörg 40 Jahre Riehen – Samedan



Im Jahre 1979 wurde das Interesse von Silvia und Willem A. Jörg durch die Planung der Panorama-Überbauung in Samedan geweckt. Das Engadin war ihnen seit 1961 von Ferien in Zuoz, La Punt und Bever sehr wohl bekannt. Obwohl es am Tag der Besichtigung mit dem Projektentwickler regnete und die Berge von den fast bis auf der Talsohle hängenden Wolken verdeckt waren, zweifelten sie keinen Moment an der hiesigen erstklassigen Lage. Mit viel Freude konnten sie dann im Herbst 1979 ihre Wohnung in der Chesa Piz Argient beziehen. Seitdem verbrachten sie mit ihren Kindern viele Ferientage in Samedan und haben immer wieder aufs Neue von der schönen Landschaft genossen. Vom Unterengadin bis ins Bergell und vom Puschlav bis Bergün durchstreiften sie die abwechslungsreichen Talschaften mit ihren vielen Eigenheiten. Längst kommen nun ihre Kinder mit ihren eigenen Kindern in die Chesa Piz Argient und geniessen ebenso die hiesige Vielfältigkeit. Alle sind sehr froh, glücklich und auch dankbar, dass sie jedes Jahr in Samedan so schöne und auch stärkende Wochen verbringen dürfen. Mit den Jahren ist der Familie Jörg Samedan auch ein Stück weit ans Herz gewachsen und deshalb haben sie beschlossen das 40-Jahr-Jubiläum nicht ganz „ohne nix“ vorbeigehen zu lassen und suchten nach einem sinnvollen Einsatz. Bei den Wanderungen in diversen Richtungen sind ihnen stets die schönen grossen und einmalig geformten Samedner Holz-Wegweiser aufgefallen; aber auch wie dieses spezifische Kulturgut langsam am verfallen war. Da kam die Idee auf, diese Wegweiser zu restaurieren, um sie als Kulturgut der Nachwelt zu erhalten. Dank der Vermittlung von Thomas Nievergelt konnte der Werkdienst der Gemeinde ein Inventar der noch vorhandenen Tafeln zusammenstellen. Und Lorenzo Buzzetti, kundiger Schreiner und Dekorationsmaler, restaurierte mit Elan und künstlichem Flair die durch seinen Grossvater in den Vierziger-Jahren hergestellten Wegweiser. Heute erstrahlen die Wegweiser im alten Glanz. Am 18. September haben Silvia und Willem A. Jörg die neuen Wegweiser zu ihrem 40-Jahr-Jubiläum in Samedan, in Anwesenheit des Restaurators, Lorenzo Buzzetti, der Gemeinde übergeben. Silvia und Willem A. Jörg hoffen, dass die Wegweiser viele Wanderer erfreuen und sie noch einen langen Dienst leisten können. Die Gemeinde Samedan bedankt sich bei



Bild: von L. n. R Lorenzo Buzzetti, Willem A. und Silvia Jörg, Andrea Parolini, Gemeindevorstand

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2019

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



Dezember

Donnerstag, 5.12.19	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 12.12.19	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Donnerstag, 19.12.19	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

Silvia und Willem A. Jörg für die Grosszügigkeit und wünscht ihnen und der ganzen Familie noch viele unvergessliche Tage in der Chesa Piz Argient.

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Oktober bis Mitte November)

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 2 december

a duonna Neisa Morell

pel 75vel anniversari

ils 5 december

a sar Johann Näf pel 93vel anniversari

ils 12 december

a duonna Katharina Chiogna-Mauerhofer

pel 75vel anniversari

ils 14 december

a duonna Margarethe Godli-Etter

pel 95vel anniversari

ils 15 december

a sar Hans-Rudolf Bühlmann

pel 75vel anniversari

ils 19 december

a sar Georg Fliri pel 94vel anniversari

ils 20 december

a duonna Margaritha Cramer-Huber

pel 85vel anniversari

ils 23 december

a sar Carlo Nick pel 75vel anniversari

ils 25 december

a duonna Martha Gadola-Barandun

pel 75vel anniversari

ils 26 december

a duonna Hilda Rainoldi-Pinggera

pel 75vel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 1. Dezember, 1. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Familiengottesdienst zum 1. Advent mit der CEVI Jungschar Oberengadin. Im Adventsgot-

tesdienst für Gross und Klein begrüssen wir die Adventszeit. Die Adventszeit lädt uns ein, wach zu werden für ein grosses Geschenk für uns selbst, für unsere Mitmenschen, für Äusseres und Inneres, letztlich für Gott. Gestaltung: CEVI-Jungschar und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Anschliessend gibt es im Kirchgemeindehaus einen Apéro mit Bilderbericht. Das Cevi-Lädali ist geöffnet.

Herzliche Einladung!

Sonntag, 8. Dezember, 2. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst zum 2. Advent mit Flötenensemble, Pfarrer Michael Landwehr

Sonntag, 15. Dezember, 3. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Kreis-Gottesdienst zum 3. Advent mit dem Orchesterverein Engadin, Pfarrer Michael Landwehr

Sonntag, 22. Dezember, 4. Advent

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst zum 4. Advent „Lichtblicke“, Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Dienstag, 24. Dezember, Heiligabend

16.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Weihnachtsfeier für und mit Kindern, zusammen mit Eltern, Freunden, Grosseltern und der Gemeinde. Weihnachtsspiel der Kinder unter der Leitung von Annatina Manatschal, Fachperson RU. Anschliessend Weitergabe des Friedenslichtes vor der Kirche. Sozialdiakon Hanspeter Kühni

22 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Gottesdienst am Heiligabend,

Pfarrer Michael Landwehr

Mittwoch, 25. Dezember, Weihnachten

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst an Weihnachten mit Abendmahl, Pfarrer Michael Landwehr

Sonntag, 29. Dezember

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Regio-Gottesdienst

Pfarrer Michael Landwehr

Dienstag, 31. Dezember, Silvester

17 Uhr Kirche San Peter: Jahresausklang in San Peter. In einer kurzen Feier an einem besonderen Ort über dem Dorf nehmen wir uns Zeit, zurückzuschauen. Nicht auf alles, aber auf das, was uns persönlich wichtig ist. Gott wird uns dabei begleiten, vergebend, tröstend, erleuchtend, verändernd. Anschliessend laden wir ein, zu einem heissen Getränk. Warme Kleidung ist empfohlen, da die Kirche nicht geheizt ist. Bei grossem Schneefall findet der Anlass in der Dorfkirche statt. Auto-transport: 16.40 Uhr vor der Kirche Plaz. Auskunft T 081 852 37 22, Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Mittwoch, 1. Januar, Neujahr

16.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Neujahrsempfang „Bun di, bun an“ mit ökumenischer Besinnung zum Jahresbeginn. Musik: Manuela Zampatti. Anschliessend Apéro auf dem Dorfplatz und Musik der „Societad da Musica Samedan“. Pfarrer Michael Landwehr und Pater Vlado Pancak

Abendgebet

Dienstag, 3. Dezember um 20.15 Uhr im Kirchgemeindehaus: Beten ist „Atemholen der Seele“ – genau das wollen wir an diesem Abend tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Pfarrer Michael Landwehr

Predgina in der Kirche

Montag, 9. Dezember um 16 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz: Kleine Kinderfeier offen für alle Kinder und Eltern. Wir hören etwas von der guten Nachricht, Singen und Beten miteinander. Wenn wir Glück haben, treffen wir vielleicht auch noch die Kirchenmaus Frederik. Annatina Manatschal T 079 480 75 07 E-Mail annatina.manatschal@refurmo.ch

Gospelkonzert am Stephanstag,

26. Dezember

20.30 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gospelkonzert mit Ginger Brew und The Earth Angels, in Zusammenarbeit mit Samedan Evenimaints

Evangelischer Kalender „täglich mit Gott“

Der Abreisskalender 2020 „täglich mit Gott“ mit biblischen Betrachtungen und Gedankenanstössen für jeden Tag kann beim Pfarramt bezogen werden. Preis CHF 21 in Buchform CHF 26

Friedenslicht

Schüler und Schülerinnen aus Samedan holen am Sonntag, 15. Dezember in Zürich das Friedenslicht ab und bringen es ins Engadin. Das Licht von Bethlehem kann ab Dienstag, 17. Dezember in der katholischen Kirche Samedan oder nach der Bös-chin-Feier vom 24. Dezember (Beginn 16.30 Uhr) vor der evangelischen Dorfkirche Samedan abgeholt werden. Bitte ein Gefäss zum Transport des Lichts mitbringen.

Die Kirche – als Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde

besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist auch in der Advents- und Weihnachtszeit verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr.

Advent

Erwarten,
dass Gott in meinem Leben ankommen will.
Achtsam wahrnehmen,
was sich in mir regt und entfalten will.
Sich darauf einlassen,
dass Neues in mir geboren wird.
Vertrauen,
dass es gut wird.

Bellas festas da Nadêl wünschen Ihnen
Hanspeter Kühni und Michael Landwehr



Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Krabbeltreff / Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 4. und 18. Dezember um 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Samedan: Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Julia Buchli T 076 706 38 72

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 5. Dezember, um 12.15 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus (KGH). Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch. Gross und Klein sind herzlich willkommen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evangelischen Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22

Sing- und Musizierkreis

Donnerstag, 5., 12., 19. Dezember um 20 Uhr in der Sela cumünela: Zusammen mit dem Cor Mixt üben wir Advents- und Weihnachtslieder für das Offene Adventssingen am 4. Advent. Leitung Lena Waack

Nikolausfeier

Freitag, 6. Dezember um 17 Uhr in der katholischen Kirche: Nikolausfeier für alle Kinder und Erwachsene. Der Nikolaus kommt mit Musik, Liedern und einer Nikolausgeschichte zu Besuch. Anschliessend Umzug mit Nikolaus und Schmutzli zum Markt im Dorf. Auskunft Ursula Mühlemann

Cevi-Stand am Nikolausmarkt

Freitag, 6. Dezember von 17 bis 20 Uhr Nikolausmarkt Samedan: Wie jedes Jahr wird die Cevi Jungschar am Nikolausmarkt Samedan vertreten sein. Die Cevi setzt mit der Weihnachtssammlung ein Zeichen der Solidarität und unterstützt sozial und wirtschaftlich benachteiligte Menschen auf der Schattenseite des Lebens. Dieses Jahr geht der Erlös an das Projekt von Manuela Schläpfer „Manu – Helping Favela Rocinha“, welches Kinder und Jugendliche in zwei der ärmsten Favelas Brasiliens Grundnahrungsmittel und Hygieneprodukte zukommen lässt. Spenden in Form von Geschenkkurkunden sind ein ideales Weihnachtsgeschenk für all jene, die sich Jahr für Jahr überlegen, wie sie ihren Liebesten eine sinnvolle Freude bereiten können. Zudem können Kinder am Stand über der Feuerschale Schlangengebrot backen und es werden heisse Getränke angeboten. Besuchen Sie uns am Nikolausmarkt oder überweisen Sie Ihre Spende auf IBAN CH56 00774010 0783 0071 0 Vermerk: „Weihnachtssammlung Cevi“. Herzlichen Dank für jegliche Unterstützung.

Das Abteilungsleiterteam der Cevi Samedan Oberengadin

CEVI – Mitarbeiteressen

Samstag, 7. Dezember um 18 Uhr, Rodels: Dankeschön-Mitarbeiteressen und Unter-

haltungsprogramm für ehrenamtliche Jugendliche, die sich im CEVI als Leiter und Leiterinnen engagieren. Das diesjährige Mitarbeiternachessen findet unter dem Motto „Märli“ statt. Gutes Essen, tolle Menschen, coole Unterhaltung. Verkleidung und Beiträge sind ausdrücklich erwünscht. Übernachtung wird organisiert. Auskunft beim Abteilungsleiterteam.

CEVI-Volleyball

Sonntag, 8. Dezember um 10 Uhr in Romanshorn TG: Blocken-Passen-Schmettern. Bist du daran interessiert, anfliegende Bälle zu blocken und mit Wucht ins gegnerische Spielfeld zu schmettern? Die gegnerische Mannschaft mit deinen gekonnten Abnahmen und scharfen Aufschlägen in die Verzweiflung zu treiben? Dann bist du am Volleyballturnier in Romanshorn genau richtig. Ob Cevianer/-in, Nicht-Cevianer/-in, Profi oder Plauschspieler/-in – das Turnier ist für alle. Auskunft: Abteilungsleiterteam.

Cevi Jungschar Samedan/Oberengadin

Erlebnismittag für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten mit einem tollen Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Wir verbinden den Spass mit sinnvollen Inhalten.

Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mitnehmen: Wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du).

Informationen, Bilder, Berichte usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner, Fadri Barandun
Samstag, 14. Dezember 15 bis 18 Uhr: Kirchgemeindehaus, Cevi Jungschar. Wir feiern miteinander Weihnachten draussen in der Natur wie damals. Herzliche Einladung.

CEVI – Team

Samstag, 14. Dezember um 10 Uhr in der Chesa da pravenda: Teamhock mit Programmplanung, Vorbereitung und gemeinsamen Mittagessen

Seniorinnen und Senioren

Sonntag, 15. Dezember um 14.15 Uhr in Samedan Sela Puoz: besinnliche Weihnachtsfeier mit Musik von Bläsern der „Societ da Musica Samedan“. Bitte mit dem verschickten Talon beim evangelischen Pfarramt anmelden.

4. Advent: Offenes Adventssingen mit dem Cor Mixt

Sonntag, 22. Dezember um 18 Uhr in der Dorfkirche/Baselgia Plaz: Concert e chaunt aviert da Nadêl. Altbekannte und herzerwärmende Lieder, vielstimmige Kanons – begleitet, unterstützt oder angeführt vom Cor Mixt da Samedan und dem Singkreis unter der Leitung von Lena Waack. Es sind alle zum Mitsingen eingeladen. Auch Mitsummende oder einfach Zuhörende sind ganz herzlich willkommen. Anschliessend Beisammensein auf dem Dorfplatz bei Glühwein, Punsch und Gebäck.

Begleitete Ferien 2019

Am 11. Oktober sind die begleiteten Ferien zu Ende gegangen. Wer all diese wunderbaren Tage miterleben durfte, weiss, dass dies jedes Jahr von neuem ein unvergessliches Erlebnis ist. Es macht mich immer wieder glücklich zu sehen, dass man nur mit kleinen Aufmerksamkeiten oder mit einem Lächeln die Senioren fröhlich machen kann. Für pflegebedürftige Senioren sind es die einzigen Tage im Jahr, in denen sie aus ihrem Alltag herauskommen und eine schöne Zeit mit der jungen Generation verbringen dürfen.

Doch alles der Reihe nach: Am 6. Oktober fuhr ein grosser Car mit 45 Personen Richtung Südtirol los. Dabei waren 23 Senioren und Seniorinnen, ein Team aus elf Fachpersonen und wir elf Jugendlichen. Wir fuhren ins Hotel Masatsch bei Kaltern, um dort ein paar schöne Tage miteinander zu verbringen. Wir Jugendlichen waren jeweils für eine Seniorin oder einen Senior zuständig. Wir brachten ihnen das Frühstück vom Buffet, gossen ihnen Tee ein, begleiteten sie auf Ausflügen und stiessen sie in ihren Rollstühlen umher. So besuchten wir gemeinsam ein Orchideengewächshaus in Gargazzone, spazierten durch die Rebberge, sangen gemeinsam Lieder und turnten jeden Morgen. Es war wieder sehr schön und gleichzeitig auch herausfordernd. Es hat uns Jugendlichen in dieser Woche geholfen, für Mitmenschen zu fühlen, Mitverantwortung zu übernehmen und auch eine andere Sichtweise zu entwickeln. Beispielsweise wie mühsam es sein kann, wenn man nur eine Hand benutzen kann, weil die andere Seite gelähmt ist, oder wie geduldig man sein muss, um mit Leuten zu sprechen, die schwerhörig sind, aber auch wie dankbar jemand nur schon für eine kleine Hilfe sein kann. Plötzlich sieht und realisiert man Dinge, die man sonst praktisch nie wahrnimmt.

In einer Woche lernt man einander schon ein richtiges Stück kennen und ich finde es spannend, wenn alte Leute über ihre Jugend oder über ihr Leben erzählen. Jede Seniorin und jeder Senior hat ihre resp. seine eigene Geschichte und alle sind sie spannend.

Sofia Baumann, 14 Jahre

Ermöglicht und finanziell mitgetragen wird das Ferienprojekt „Begleitete Ferien“ von der Evangelischen Kirchgemeinde Oberengadin, der Pro Senectute Südbünden, der Spitex Ober- und Unterengadin, dem Pflegeheim Promulins und dem Roten Kreuz Graubünden mit Unterstützung von Serviceclubs, Vereinen, Gemeinden des Ober- und Unterengadins sowie der Hatt Bucher Stiftung und weiteren Sponsoren. Ebenso hat die grossartige Gastfreundschaft des Hotel Masatsch in Kaltern zur einmaligen und unvergesslichen Ferienwoche beigetragen.



Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste

Freitag

18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Rorate im Advent

Dienstag, 3., 10. und 17. Dezember jeweils um 6.30 Uhr mit anschliessenden Morgenessen.

Sonntag, 8. Dezember

Maria Empfängnis
10.30 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 22. Dezember

17 Uhr Bussfeier für den gesamten Seelsorgeverband Bernina

Gottesdienstzeiten im

Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr Celerina

Sonntag, 17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano in Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch in Zuoz

Unter der Woche

Rorate Samedan

Dienstag, 3., 10. und 17. Dezember um 6.30 Uhr

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Rorate Celerina

Mittwoch, 4., 11. und 18. Dezember um 6.30 Uhr

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Rorate Zuoz

Donnerstag, 5. Dezember um 17.30 Uhr

Familiengottesdienst mit Nikolausfeier

Donnerstag, 13. und 20. Dezember um 6.30 Uhr

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Weihnachtsgottesdienste

im Seelsorgeverband

Dienstag, 24. Dezember, Heiligabend

17 Uhr Heiligabendmesse in Zuoz
20 Uhr Santa Messa di Natale in italiano in Celerina

21 Uhr Heiligabend in Samedan

23 Uhr Veglia di Natale in Samedan

23 Uhr Heiligabendmesse in Celerina

Mittwoch, 25. Dezember

9 Uhr Weihnachtsgottesdienst in Zuoz

9.30 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

10.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst in Samedan

11 Uhr Familiengottesdienst

mit Krippenspiel und Apéro in Celerina

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

18.30 Uhr Santa Messa in italiano in Samedan

Donnerstag, 26. Dezember

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz
10 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina
10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

Samstag, 28. Dezember

18.15 Uhr Eucharistiefeier in Celerina
18.30 Uhr Santa Messa in italiano
in Samedan

Sonntag, 29. Dezember

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz
10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan
17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

Dienstag, 31. Dezember

18.30 Uhr Te Deum (ital.) in Celerina

Mittwoch, 1. Januar

9 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang
in Zuoz
9.30 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina
10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahres-
anfang in Samedan
16 Uhr Neujahrsempfang in der evang.
Dorfkirche mit ökumenischer Besinnung
zum Jahresanfang in Samedan
18.30 Uhr Santa Messa in italiano
in Samedan

Sonntag, 1. Dezember

10.30 Uhr, Familiengottesdienst
zum 1. Advent

Vorstellung der nächstjährigen
Erstkommunikanten

Rorate im Advent

Dienstag 3., 10. und 17. Dezember
jeweils um 6.30 Uhr

Im Advent feiern wir früh morgens in der mit vielen Kerzen erleuchteten Kirche Rorate. Am 10. Dezember wird uns das Zitherensemble Oberengadin musikalisch begleiten. Nach über 20 Jahren Roratefeiern in Samedan, dürfen wir sicher von einem festen Brauchtum auch hier in Samedan sprechen. Die Geschichte dieser Feiern reicht fast bis in die Ursprünge der Kirche. Zu Ehren Mariens wurden damals Votivmessen gefeiert. Heute gehört es zum Brauchtum der Roratefeiern, dass sie früh morgens, wenn es noch dunkel ist und nur bei Kerzenschein, also ohne elektrisches Licht, gefeiert werden. Das anschließende Frühstück rundet den ruhigen Einstieg in den heutzutage doch hektischen Alltag, ab. Herzlich laden wir Gross und Klein zu diesen Feiern ein. Für die Roratefeiern suchen wir Mithilfen. Spielen Sie ein Instrument oder hätten Sie Freude beim Frühstückservice und beim Aufräumen mitzuhelfen?

Über jede Anmeldung freuen wir uns.

T 081 852 55 76 (Ursula Mühlemann) oder
T 081 852 52 21 (Vikar Daniel Prokop)

Mitenandzmittag

Donnerstag, 5. Dezember

Anmeldung bitte direkt bei der evang.
Kirchgemeinde unter T 081 852 37 22 oder
T 081 852 54 44.

Nikolausfeier in der katholischen Kirche

Freitag, 6. Dezember um 16.30 Uhr

Ganz herzlich laden wir Klein und Gross zur Nikolausfeier in die katholische Kirche ein. Schüler und Schülerinnen haben eine Geschichte für den Nikolaus wie auch für alle Kinder und Erwachsenen vorbereitet. „Wo holt der Nikolaus seine guten Sachen?“ Im Anschluss an die Feier begleiten wir den Nikolaus an den Dorfmarkt.

Eine Million Sterne auf dem Dorfplatz

Freitag, 13. Dezember von 16.30 bis 19 Uhr

Mit dem Projekt „Eine Million Sterne“ hat Caritas einen Anlass geschaffen, der die Verbundenheit aller Menschen in der Schweiz und über die Grenzen hinaus erlebbar macht.

„Eine Million Sterne“ ist ein Kampagnenprojekt des internationalen Caritas Netzwerkes, dass in vielen europäischen Ländern jedes Jahr zur Weihnachtszeit durchgeführt wird. Ziel ist es, überall den Gemeinsinn in der Gesellschaft zu fördern. In der Schweiz wurde „Eine Million Sterne“ im Dezember 2005 zum ersten Mal durchgeführt. Im letzten Jahr erstrahlten an 80 Orten in der Schweiz tausende Kerzen. Mit jeder Kerze, die angezündet wird, spenden wir Hoffnung, Hoffnung für Menschen, die aus welchem Grund auch immer, in eine Notlage geraten sind. (Homepage Caritas)

Die Religionsschüler und Religionsschülerinnen freuen sich über Ihren Besuch auf dem Dorfplatz und über jede Kerze, welche Sie für Menschen in Not, sichtbar vor der Krippe, für Sie anzünden dürfen. Können Sie es sich vorstellen vor Ort bei der Aktion mitzuwirken? Wir freuen uns um jede Unterstützung. „Eine Million Sterne“ ist ein Solidaritätsanlass. Mit Ihrer Teilnahme zeigen Sie, wie wichtig es Ihnen ist, dass schwache und benachteiligte Menschen eine Chance auf eine bessere Zukunft erhalten.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.caritasgr.ch oder von Ursula Mühlemann.

Seniorenachmittag

Sonntag, 15. Dezember um 14.15 Uhr

Weihnachtsfeier, Sela Puoz, Anmeldung bei Herrn Pfarrer Michael Landwehr,
T 081 852 54 44.

Friedenslichtankunft in Zürich

Sonntag, 15. Dezember

Tausende warten um 17 Uhr in Zürich auf die Ankunft des Friedenslichts, welches in diesem Jahr unter dem Motto, „Achtsam sein“ steht. „Ein kleines Licht anzünden ist nicht viel, aber wenn es alle tun wird es heller“ Das kleine Licht aus Bethlehem soll Menschen motivieren, einen persönlichen und aktiven Beitrag für Dialog und Frieden zu leisten.

Die Idee ist 1986 im ORF Landesstudio Oberösterreich entstanden. In der Geburtsgrube in Bethlehem entzündet jeweils ein Kind ein Licht – das Friedenslicht, welches mit einer speziellen Laterne mit dem Flugzeug nach Wien gebracht wird. Von dort aus wird es an über 30 Länder in Europa und in Übersee weitergegeben.

Erstmals kam das Friedenslicht 1993 in die Schweiz. Seit 2001 tragen Schüler und Schülerinnen das Friedenslicht auch ins Engadin. Pfarrer Leo Ehrler und die Katechetin Charlotte Obrist standen ganz am Anfang der langen Tradition des Friedenslichtes im Oberengadin. Ein Licht als Zeichen des Friedens wird von Mensch zu Mensch weitergereicht und bleibt doch immer dasselbe Licht.

Die Delegation aus Samedan übernimmt das Friedenslicht an der Schiffflände in Zürich und trägt es sorgsam nach Samedan. Achtsam sein, gegenüber unseren Nächsten, fragt nicht nach religiösen oder politischen Grenzen, unsere Achtsamkeit berührt die Herzen der Menschen.

Von 17. Dezember bis 24. Dezember kann das Licht von 10 Uhr bis 18 Uhr in der katholischen Kirche abgeholt werden. Das Friedenslicht wird auch im Anschluss an die Bös-chin Feier, vom 24. Dezember in der evangelischen Dorfkirche weitergereicht, sowie nach allen Weihnachtsgottesdiensten in der katholischen Kirche. Bringen Sie bitte eine Laterne oder ein Glas für den Transport des Lichtleins mit. Es stehen auch offizielle Friedenslichtkerzen zum Kauf bereit.

Weitere Informationen erhalten Sie bei U. Mühlemann, T 081 852 55 76.

Bussfeier

Sonntag, 22. Dezember 17 Uhr

Ganz herzlich laden wir zur Bussfeier vor Weihnachten ein.

Rückblick Erstkommunionlager



Nach dem letztjährigen Dauerregen, während des Erstkommunionlagers, durften wir uns für das diesjährige Lager auf schönes Herbstwetter freuen. Die acht Kinder und die vier Begleitpersonen, trafen sich voller Vorfreude am Bahnhof in Samedan. Kurzweilig wars auf der Fahrt.

Die Spannung wuchs, wo ist denn unser „Hotel“? war eine der Fragen. Bald schon erkannten die Kinder, dass wir nur halbwegs in ein Hotel unterwegs waren, sondern vielmehr ins Kloster. Was ist denn das? Eine Frage ergab die nächste.

Kaum im Haus angekommen, galt es eine erste Aufgabe zu lösen, nämlich Füsse zu verzieren, denn unser Wochenendlager stand ganz unter dem Zeichen, „Spuren Jesu suchen und entdecken“.

Bei Bastelarbeiten, Spaziergängen, Katechesen im Kreis, gemeinsamem Singen, Essen, Beten, Lachen, Geschichten hören, Kirchenräume erkunden, Neuem entdecken, Verbindungen herstellen zu Gehörtem und Erlebtem, bis hin zum Beobachten, wie eine Kuh ihr eben geborenes Kälbchen äusserst sorgsam trocken leckte, füllte sich der imaginäre Rucksack auf dem Weg zur ersten Heiligen Kommunion immer mehr. Kopf, Herz, Hand und Fuss waren immer wieder angesprochen. Glücklich und zufrieden kehrten wir alle am Sonntagnachmittag wieder nach Hause zurück.

Herzlichen Dank Sofia, Catarina und Judith für Euren grossen Einsatz während des Weekends. Herzlichen Dank auch der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever, welche unseren Erstkommunikanten dieses Lager, Jahr für Jahr, ermöglicht.

>Ursula Mühlemann

Ausblick aufs neue Jahr

Gebetswoche zur Einheit der Christen

18. bis 25. Januar

Die Texte für die Gebetswoche für die Einheit der Christen 2020 kommen aus Malta. Motto: „Sie waren uns gegenüber ungewöhnlich freundlich.“ (Apg 28,2).

Ökumenischer Gottesdienst:

Sonntag, 19. Januar um 11 Uhr

in der evang. Dorfkirche

Ökumenischer Gottesdienst zur Gebetswoche und dem „Out of the Blues“ Festival

Weltgebetstag: Freitag, 28. Februar

um 20 Uhr in der kath. Kirche

Wir feiern den Weltgebetstag in Samedan. Die Liturgie ist von den Weltgebetstagfrauen aus Zimbabwe, unter dem Motto; „Steh auf, nimm deine Matte und geh deinen Weg“, verfasst worden. Wir suchen Teamfrauen für's Mitwirken bei der Feier in Samedan. Die Vorbereitungsabende finden am Dienstag, 4. Februar, sowie am Mittwoch, 12. Februar, jeweils um 20 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus statt. Für weitere Informationen stehen Ihnen gerne Annatina Manatschal T 081 852 44 24 und Ursula Mühlemann T 081 852 55 76 zur Verfügung.

Advent

„Whaaat?“ ist nicht eine Frage, es ist auch nicht einfach ein Ausruf. „Whaaat?“ drückt viel mehr aus: Freude, Verwunderung, Überraschung, Unglaube, Unverständnis, Abneigung oder Widerspruch. Seit geraumer Zeit geistert der Ausspruch durch das Internet. Manche nerven sich, wie Minion Phil mit krächzend hoher Stimme dieses „Whaaat?“ ausstösst. Manche sagen auch, dass Froggy Frog Schuld hätte, oder jemand anderer. Wir sagen dazu „Whaaat?“ Denn es spielt keine Rolle. Für uns ist der Advent „Whaaat?“ Er löst bei uns Unterschiedlichstes aus, Freude, Staunen, Unglaube, aber auch Abneigung und Widerspruch, wenn Hektik und Kaufrausch vorherrschen. Im Zentrum steht aber dieses eine grosse „Whaaat?“ die Geburt Jesu (aus; Adventskalender für Jugendliche, Thomas Boutellier, VKP).

Die katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever wünscht Ihnen allen eine frohe und besinnliche Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



Cor Mixt

Die Gesangsprobe des Cor Mixt da Samedan findet am Donnerstagabend 20 bis 22 Uhr im Gemeindesaal unter der Leitung von Lena Waack statt.

28. Hallenfußballturnier des FC Celerina

Am vergangenen Wochenende fand das traditionelle Hallenfußballturnier des FC Celerina in der Mehrzweckhalle Promulins in Samedan statt. Während zwei Tagen haben 26 Teams über 80 Spiele ausgetragen, aufgeteilt in den Kategorien „Lizenzierte“, „Hobby“ und „Damen“. Wie das ganze Engadin war das diesjährige Turnier vom starken Schneefall betroffen. Für das Team União von Maloja und den FC Livigno war die Teilnahme mit langen Umwegen verbunden. Livigno konnte den Munt-la-Schera-Tunnel benutzen, um nach Samedan zu fahren. Die gesperrte Strecke zwischen Maloja und Sils zwang das Team aus Maloja über das Veltlin und dem Berninapass zu fahren. Seitens des Organisationkomitees sowie von allen anderen Teams wurden diese Bemühungen sehr geschätzt.

In der Kategorie „Hobby“ erreichte der Titelverteidiger „Lokomotiv Schlarigna“ wieder das Finale, wo man auf den Club Portugues Engiadina traf. Nach einem Unentschieden während der regulären Spielzeit entschieden die Penalties, wer den Pokal gewann. Lokomotiv behielt die Nerven und versenkte alle Strafstösse, während der Gegner den entscheidenden Schuss neben dem Pfosten schoss.

Bei den Aktiven konnte der Titelverteidiger aus dem Puschlav dieses Jahr aufgrund von Ferienabwesenheiten und Verletzungsspech nicht antreten. So erreichten zwei neu formierte Formationen das Finale. Die jungen Fussballer vom Team JBG trafen auf den Futsal Club Engiadina. Die Jungs, die mehrheitlich Spieler des FC Celerina waren, spielten souverän und gewannen mit 3:0.

Sehr gespannt war man auf die Teilnahme von gleich zwei Teams des FC Münsingen bei den Damen. Die Bernerinnen mussten sich mit dem 6. und 3. Platz begnügen. Um den Turniersieg spielten die Puschlaverinnen und die Celerinerinnen. Mit dem

Schlussresultat von 3:2 ging der Pokal dieses Jahr nach Poschiavo.

Aktiv-Fussballer:

- 1.JBG (Engadin)
- 2.Futsal Club Engiadina (Engadin)
- 3.Schiedsrichter Achtung (Engadin)
- 4.Os Portugas (Engadin)

Hobby-Fussballer:

- 1.Lokomotiv Schlarigna (Engadin)
- 2.Club Português Engadina (Engadin)
- 3.União de Maloja (Engadin)
- 4.Busilli Selection (Chur)

Kategorie Damen:

- 1.VPCine (Poschiavo)
- 2.FC Celerina (Engadin)
- 3.FC Münsingen A (Bern)
- 4.FC Lusitanos (Engadin)



Sieger der Kategorie Aktiv „JBG“
(Foto: Nico Walder)

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

Judo Club

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch
Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr
in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se svest: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'etad vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das

Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!

Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweck-Halle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen,



Sektion Männerriege

AUSSCHREIBUNG / EINLADUNG zum 30. Grosshallen-Faustballturnier 2020

Liebe Faustballfreunde und Turner

Nach unseren schönen Erfolgen der letzten Jahre mit dem Grosshallen-Turnier gebe ich euch den definitiven Termin fürs Jahr 2020 bekannt, damit ihr ihn bei eurer Jahresplanung berücksichtigen könnt.

Samstag, 14. März 2020 Mehrzweckhalle Promulins in Samedan

Anmeldungen:	Bitte per Email an: gregor.rominger@bluewin.ch
Startgeld:	CHF 100.-- / Mannschaft
Übernachtung:	CHF 25.00 /Person+Nacht in ZSA (inkl. Frühstück) oder im Hotel (eigene Buchung)
Achtung:	Es können max.10 Mannschaften berücksichtigt werden. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt.

Anmeldeschluss: 31. Januar 2020

Detaillierte Informationen - über den Austragungsmodus, den Spielplan etc. - folgen rechtzeitig nach Eingang der Anmeldungen wie in den letzten Jahren per Email und mit unserer Veranstaltungs-Broschüre.

Wir freuen uns heute schon auf eure Anmeldung und spannende Spiele in unserer schönen Halle.

Samedan, im Oktober 2019

Mit sportlichen Grüßen / Männerriege Samedan

Gregor Rominger / 078 751 81 24

bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für Jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten:
www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey?

Information und Anmeldung T 079 810 55 82
E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Weihnachtsbücher:



Der Weihnachtspulli,
Cecilia Heikkilä
(Bilderbuch)

Ein Weihnachtswunder für Kater Munkel. Am Weihnachtsmorgen verliert der rote

Pulli von Kater Munkel eine Masche und beginnt sich aufzuribbeln. O je, ohne den Pulli wird es bitterkalt in Munkels Pappkartonhaus werden! Er muss dem Garn folgen. Der rote Faden schlängelt und

kringelt sich durch Gassen und über Dächer, sogar unter Frau Waschbärs Hut hindurch ... Bis die wilde Jagd an einem unerwarteten Ort endet und es für Munkel zum ersten Mal in seinem Leben eine richtige Weihnachtsbescherung gibt.



Ein Bär feiert Weihnachten, Bruno Hächler (Bilderbuch)

Von Weihnachten hat der alte Bär bisher

nur geträumt. Aber diesmal will er wach bleiben und herausfinden, wie man Weihnachten feiert. Er wartet, bis es dunkel wird, und folgt den vielen hübschen Lichtern, die ihm den Weg weisen. Bald kommt er in eine Stadt, in der ein unvorstellbares Gedränge herrscht. Die Leute schubsen sich mit vollen Taschen durch die Strassen. Ob das etwas mit Weihnachten zu tun hat? Oder die Spielsachen, die sich in den Schaufenstern türmen? Der Bär fühlt sich einsam. Er vermisst den Wald. Erst als er mitten auf dem Weihnachtsmarkt Leonie trifft, erfährt der alte Bär, was Weihnachten wirklich ausmacht.



Wer klopft da in der Weihnachtsnacht?, Ursel Scheffler (1. Lesestufe)

Bo der Bär lebt ganz allein im Wald. In der Weihnachtsnacht fühlt er sich ziemlich einsam. Doch dann

klopft ein Schwein an seine Tür, weil es sich im Dunkeln fürchtet. Nach und nach folgen weitere Tiere. Sie alle haben gehört, dass in einem Stall in Bethlehem ein besonderes Kind geboren wurde.

Gemeinsam beschliessen sie, das Kind zu besuchen. Und tatsächlich stehen die Tiere am Ende um die Krippe herum und bewundern das Kind. Alle sind fröhlich und keiner ist mehr allein.



Was machen wir an Weihnachten?

Andrea Erne

Wieso? Weshalb? Warum? junior. Kaum ein Fest erwarten Kinder so sehnlich

wie Weihnachten. Dieses Buch begleitet eine Familie durch die ganze Adventszeit bis zum Heiligabend: Im Kindergarten werden zur Vorbereitung fleissig Papier-

sterne gebastelt. Jeder hilft dabei mit, das Zuhause festlich zu schmücken. Und alle zählen die Tage bis zur Bescherung mit Hilfe des Adventskalenders. Der Nikolaus-tag, das Entzünden der Kerzen auf dem Adventskranz, Plätzchenbacken und ein Besuch auf dem Weihnachtsmarkt verkürzen die Wartezeit. Und dann muss ja noch ein Weihnachtsbaum besorgt werden. Beim Besuch eines Krippenspiels erfahren Kinder, warum wir eigentlich Weihnachten feiern. Das Aufregendste sind für viele Kinder die Geschenke an Heiligabend. Doch dieser Band zeigt auch, dass das Schönste an den Festtagen ist, mit seinen Liebsten zusammen zu sein. Mit liebevollen Bildern und überraschenden Klappen begleitet das Buch Kinder durch die Weihnachtszeit und vermittelt erstes Wissen rund um das Fest.



Alles für Weihnachten Stricken und Häkeln, Babette Ulmer, Maria Böhly

Deko für dein festliches Zuhause

Trendige Advents-

und Weihnachts-Deko einfach selber machen: Ob für das eigene Zuhause oder als Geschenkidee, Selbstgemachtes verschönert die Weihnachtszeit. Babette Ulmer und Maria Böhly haben schöne Projekte entworfen, die zum Teil gestrickt oder gehäkelt werden können: vom Kissen über den Wandbehang, Weihnachtskugeln oder Windlichter bis zu Teewärmer und Topflappen im festlichen Stil.

Wir wünschen allen Lesern und Leserinnen besinnliche Adventszeit und schöne Festtage!

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marculti: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Unsere Öffnungszeiten während den Weihnachtsferien

(21. Dezember bis 5. Januar):

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / marculti: geschlossen

Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong

E-Mail biblioteca@samedan.ch

T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertura:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 850 0910

E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch

www.ludosamedan.ch

Chantun litterar – Literaturecke

Il San Niclo es staungel

Ad es gnieu il di cha'l San Niclo s'ho sentieu vegl e staungel. E per dir la vardet, da lavurer nun ho'l neir pü gieu granda vögliä. „A te nu do que niauncha!“, udi-va'l adüna darcho, cur ch'el giaiva a fer visitas giò'n vschinauncha. Que al faiva gnir ün pô trist ed apunto eir stüf, ed el s'ho dumando, perche ch'el vess da cuntinuer da fer tuot quista lavuratscha. Ils giavüschs dals iffaunts gnivan viepü grands e cun que eir la chargia ch'el e sieu esan Grischin vaivan da purter giò dal Piz Padella. El ho susdo e s'ho tschanto sül baunch d'pigna chod da sia chamanna. Que d'eira sieu lö predilet per fer la posa e per s'insömger. „Eir ün San Niclo vain üna vouta vegl. Eau craj ch'eu vegn in pensün.“

Ma sieus agüdaunts eiran d'oter avis. L'esan ho dit: „Ün San Niclo nu vain mê vegl.“ Burtel, il nanin dals biscuits, ho managio: „Che fessan ils iffaunts sainza nossas bunteds?“ Muki, il nanin, chi no-taiva tuot ils malams dals iffaunts, ho dit: „Quels perdessan tuot la maniera, sch'üngün nu'ls mussess pü almain üna vouta l'an la creaunza.“ E Fadri, il nanin da las mandarinas, pizetras e nuschs, ho dit ün pô agüz: „Tü nun est staungel, tü est simplamaing daschütel.“ – „Na daschütel – staungel“, ho do per resposta il San Niclo. „Ma vus vais radschun, puschaun es ils 6 december. Dai, a la lavur!“

Ed intaunt cha sieus agüdaunts schaschinaivan, s'ho'l miss per lung sül baunch d'pigna, ho do ün suspür profuond e s'ho indrumanzo. E cu ch'el durmiva! Als 6 december groflaiva'l aunch'adüna. Sieus agüdaunts eiran desperos e pruevaivan cun da las tuottas da'l sdasder, ma invaun. Il San Niclo durmiva scu ün tass e tuot il squalatter, clamer e picher nu güdaiva ünguotta.

A cumanzaiva già a gnir pü s-chür e'l plandschöz e sbragizi dals nanins e da l'esan gniva viepü dat ot. Tuot in üna vouta ho que picho vi da la porta. Dalum es que gnieu quiet in chamanna. Ad es ieu üna pezza, fin cha l'esan ho gieu il curaschi dad ir vi tar la porta a der ün'öglieda tres il cuccarin. „Que es Ruprecht“, ho'l scutto. Ruprecht eira ün tagliailaina pover chi staiva in üna chamanna ün töch pü ingiò a l'ur dal god. „Al vulainsa lascher gnir aint?“ – „Ma schi, forza ch'el ans po güder a sdasder al San Niclo“, ho Fadri clamo tuot agito. Sün que ho l'esan aviert la porta e Ruprecht es entro.

„Che terribel sbargizi cha vus vais fat! Eau d'he cret cha'l muond giaja suot cun passer speravi. Che mê es capito?“ Uossa haun tuots cumanzo a discuorrer ün traunter l'oter e Ruprecht ho gieu fadia da chapir da spüra babilonia, da che cha que's trattaiva. „Il San Niclo vess da's metter in viedi, e que uossa, ad es nair'ura! Uschigliö nu clappan ils iffaunts noss regals“, ho scuffundo Burtel, e duos larmas grossas sun culedas giò per sias massellas taisas. Ruprecht es ieu vital San Niclo e l'ho do üna brava squas-seda, ma quel ho be bruntulo qualchosa in sia barba, s'ho vout da l'otra vart ed ho groflo inavaunt.

Uossa haun eir ils oters nanins cumanzo a crider e Grischin ho lascho pender sias uragliunas. A Ruprecht – ün hom cun crousla düra, ma ün cour lam – ho quist purtret deplorabel fat gnir la melavita ed el ho dit: „Alura vegn eau culla roba tals iffaunts. Grischin, tü savarost bain, inua cha vains dad ir, nischì?“

Zieva pocha pezza eira pronta la chargia e Ruprecht in sieu mantel nair e Grischin s'haun miss in viedi vers vschinauncha. Ils nanins in chamanna eiran surleivgios e da spür plaschair haune fat ün sot intuorn la maisa. Staungels morts da tuot quistas agitaziuns s'haun alura eir els miss giò sün lur lettins e s'haun indrumanzos.

Tuot in üna vouta ho il San Niclo do ün terribel tuoss e cun ün sagl è'l sto in pè. Que cha'ls nanins, l'esan e Ruprecht nu vaivan rabaglio no, nempe da sdasder al San Niclo, es gratagio ad ün miel spüda chi al eira culeda giò per la fosa gula. Ün'intera pezza ho il pover San Niclo auncha tussieu, e cur ch'el vaiva a la fin darcho clappo fled, ho'l guardo intuorn ed ho dumando tuot stut:

„Ma inua es Grischin e tuot la roba cha vais preparo?“ – „Quel es ieu cun Ruprecht a fer visita als iffaunts“, ho dit Muki be gust ed ho guardo cun fatscha rianteda aint pel San Niclo. Ma quel nun eira brichafat inchanto. „Che?“ „ho'l sbragieu tuot agito. „Ruprecht vo tals iffaunts? Ma que es tuottüna mia lezcha! Quecò nu vo!“ Ed in ün, duos, trais ho'l trat aint sieu mantel cotschen, ho piglio sieu bastun e la linterna ed es currieu our da porta, laschand inavous als nanins cun buoch'avierta.

Als rabats è'l ieu zieva ils stizis da Ruprecht e l'esan, giò per las costas ed aint pel god. Pover San Niclo, el buffaiva scu üna locomotiva a vapor e pü d'üna vouta as vulaiva'l tschanter sün üna tschücha per as remetter ün pô. Ma alura al gnivan adimaint ils iffaunts chi füssan bel dischillus, scha'l San Niclo nu gniss. E perque curriva'l inavaunt sainza posa, sperand da vzair bainbod a Ruprecht e l'esan davaunt se. Ma quels eiran scu travus da la terra.

Rivo a l'ur dal god ho'l vis las glüschs da la vschinauncha. E lo – poch d'avent da las prümas chesas – eiran duos figüras in muvimaint. Il San Niclo ho ramasso sias ultimas forzas. „Spettè!“, ho'l sbragieu ed es currieu cha la naiv es sprincleda sü in nüvlas. Ma ne Ruprecht ne l'esan nun haun udieu il sbreg. Els sun rivos tar la prüma chesa e Ruprecht ho do üna brava sclingeda.

Intaunt cha pettaivan cha qualchün avriss, es rivo il San Niclo, sfinieu. In quist mumaint s'ho avierta la porta ed üna mattina ho cucco our. „O, il San Niclo cul esnì!“, ho'la clamo be gust. „Ed auncha qualchün cul sach!“, ho'la agiunt tuot stutta. „Gni aint, gni aint!“ Ed uschè ho il San Niclo cul mantel cotschen per la prüma vouta regalo las bunteds als iffaunts in cumpagnia da Ruprecht cul mantel nair. Tuot cuntaints s'haune alura miss in viedi per turner a chesa. Cur cha d'eiran rivos tar la chamanna da Ruprecht, ho dit il San Niclo:



„Que es ieu stupend. Grazcha fichun per tieu agüd. Sest, eau sun intaunt gnieu ün pô vegl e vess grand plaschair, scha tü gnissast eir l'an chi vain cun nus scu mieu agüdaunt. Che crajast?“ Ruprecht, chi d'eira uschigliö adüna sulet, vaiva giodieu ün mez muond dad ir tals iffau-nts, da vzair lur fatschas cuntaintas e d'udir lur versins. El ho dalum dit da schi.

E daspö lo travachane als 6 december in trais tres la naiv.

>Andrea Urech, tenor ün'ideja dad

Elke Bräunling

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Schweinsfilet im Teig für 4 Personen (z.B. für Weihnachten)

1 grosses Schweinsfilet ca. 600g, Würzen und auf allen Seiten anbraten, kalt stellen. Für die Füllung: 70g Zwiebeln, 20g Petersilie, 3-4 Stk. Champignons, 80g geräucherter Speck. Alles in grobe Würfel schneiden. In einer Bratpfanne sämtliche Zutaten für die Füllung gut anbraten. Mit 4 cl Cognac ablöschen. Dann mixen und kalt stellen. Zu dieser ausgekühlten Füllung geben Sie 1 Eigelb, 10g Paniermehl und 50g Le Parfait dazu. Alles gut mischen. 1 Rolle Blätterteig viereckig mit Rohschinken auslegen. Zweidrittel der Füllung darauf streichen. Das Filet auf die Füllung legen und die restliche Füllung auf das Filet streichen. Das Ganze zusammenrollen. Die Enden gut verschliessen und auf ein Backblech legen. Mit Eigelb bepinseln. Bei 180 Grad ca. 25 Min. backen. Informationen E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse
Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tennisracket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission. Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe
Skischuhe, Helme CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle,
Skis, Schlitten, Bob CHF 5
Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5
Kleider, die nach zwei Jahre nicht
verkauft werden, gehen an eine
gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat:
18 Uhr bis 19.30 Uhr
Während den Schulferien ist die Börse nur
Dienstagnachmittag offen.
(Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
E-Mail:
kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
Website:
www.kinderkleiderboerse-samedan.net

events

Gästeinformation

Informaziuns per giasts
Dezember Nr. 12/2019

Eventkalender Dezember

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.12.19	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt UFFICINA	Altes Spital
01.12.19	17.30	1. Advent: Eröffnung der Advents- und Weihnachtsanlässe mit der Musikschule Oberengadin	Dorfplatz
01.12.19	11.00	Eishockey: EVE Junioren Turnier U16	Promulins Arena
03.12.19	20.30	Tanzen für alle	Aula, Puoz 2
05.12.19	20.00	Konzert: Gran Gala della Lirica	Gemeindesaal
06.12.19	17.00	St. Nikolausfeier	Katholische Kirche
06.12.19	17.00–20.00	St. Nikolaus Dorfmarkt	Dorf
08.12.19	11.00	Eishockey: EVE Junioren U13: EHC Samedan–HC Albula	Promulins Arena
08.12.19	18.00	2. Advent: Lorenzo Polin erzählt Geschichten in seinem Erzählschrank «La scaffa»	Dorfplatz
10.12.19	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
10.12.19	19.15	Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
11.12.19	13.30–16.00	Heute filzen wir ein Windlicht	Lädeli ispiraziun
13.12.19	16.30–19.00	Aktion «Eine Million Sterne»	Dorfplatz
14.12.19	10.00–13.00	Ausdrucksmalen	Atelier V Quadratscha 31
14.12.19	12.00	Winterbiathlon für Kinder, Jugendliche und Erwachsene	Golfseeli
15.12.19	10.00	Winterbiathlon für Kinder, Jugendliche und Erwachsene	Golfseeli
15.12.19	11.00	Eishockey: EVE Junioren Turnier U16	Promulins Arena
15.12.19	18.00	3. Advent: Der Kinderchor Filomelas lässt den Dorfplatz erklingen	Dorfplatz
17.12.19	19.00	Curling Samedan: Fränzli's Nachtturnier	Promulins Arena
17.12.19	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
19.12.19	18.30	Vernissage: Seenlandschaft...Landschaft sehen	La Tuor
21.12.19	9.30–16.00	Skilift Survih Eröffnung	Skilift Survih
21.12.19	17.00	Konzert: Meditatives Adventskonzert mit Planeten- und Kristallschalen begleitet von Harfenmusik	Dorfkirche
21.12.19	18.30	Eishockey: EHC Samedan–Hockey Bregaglia (3. Liga)	Promulins Arena
22.12.19	11.00	Eishockey: EVE Junioren Turnier U9	Promulins Arena
22.12.19	18.00	4. Advent: Offenes Adventssingen mit dem Chor Mixt	Dorfkirche, anschliessend Dorfplatz
26.12.19	19.00–21.30	Nachtskifahren	Skilift Survih
26.12.19	17.00–20.30	Vernissage der Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka	Galerie am Dorfplatz
26.12.19	20.30	Back to the Roots Gospelkonzert: Ginger Brew & The Earth Angels	Dorfkirche

31.12.19	19.00	Aushang der Silvesterplakate der Giuventüna da Samedan	zwischen Apotheke und Haus Töndury
31.12.19	24.00	Silvester auf dem Dorfplatz	Dorfplatz

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.00	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
Di	07.45–8.55	Frühausteyer Yoga	Sela Puoz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	9.30–11.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	19.00–20.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	16.00–16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle Gemeindeschule
	17.00–17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle Gemeindeschule
	18.00–19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle Gemeindeschule
	18.00–19.30	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30–17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz, Puoz 9
	17.30–18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz, Puoz 9
	18.30–19.30	Modern Style 10+	Sela Puoz, Puoz 9
	19.00–21.30	Nachtskifahren (ab 26.12.19)	Skilift Survih
	19.30	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
	20.30	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
Fr	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
täglich	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	9.30–16.00	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl (ab Mitte Dezember, je nach Schneeverhältnissen)	Muottas Muragl
	9.30–16.00	Skifahren, Snowboarden, Schlitteln (ab 21.12.19)	Skilift Survih
	ganztags	Cross Country Cross Skills Park (ab 21.12.19)	Golfseeli
	ganztags	Langlaufen	
	Mo–Fr 13.00–20.00 Sa–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Mo 12.00–21.30 Di 15.00–18.30 Mi–Fr 10.00–21.30 Sa/So 10.00–18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Seenlandschaft...Landschaft sehen (ab 20.12.19)	La Tuor



Highlights

Traditioneller Weihnachtsmarkt der UFFICINA

Sonntag, 1. Dezember 2019 von 11 bis 17 Uhr
beim Altes Spital



Scu minch'an as transmüda l'ufficina protetta in ün marchio da Nadel e dvainta uschè ün lö d'inscunter traunter indigens, giasts, claiaintas e claiants e chüredras e chüreders. A vegnan vendieus ils prodots chi sun gnies fats düraunt l'an illas gestiuns da la societad MOVIMENTO a Samedan, Poschiavo, Scuol e Müstair: craunzs d'Advent, tessandas, regals in dschember, cartulinas, chandailas, clinöz, tas-chas, etuis e bger oter pü. Üna tombola attractiva, bunteds culinaricas, maruns, vin chod, café e tuortas e la Societad da musica da Samedan cumpletteschan la spüerta da quist marchio. Voluntari(a)s e la squedra d'üna banca regiunela pussibilteschan e sustegnan quist'occorrenza simpatica. Cun Lur preschentscha paun eir Els/Elas demusser Lur simpatia invers l'instituziun MOVIMENTO!

Traditioneller UFFICINA Weihnachtsmarkt am 1. Dezember 2019

Am ersten Adventswochenende, verwandelt sich die Ufficina im Alten Spital Samedan wiederum in den traditionellen Weihnachtsmarkt und erstrahlt im festlichen Glanz. Dank der speziellen Stimmung, die an diesen Tagen in den Räumlichkeiten des Alten Spitals herrscht, hat sich dieser Anlass zu einer Begegnungsplattform für Einheimische, Gäste, Klientinnen und Klienten sowie deren Betreuerinnen und Betreuer entwickelt. Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11 Uhr bis 17 Uhr geöffnet. Ab dem Bahnhof Samedan pendelt ein Gratisbus zum Alten Spital.

Charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen

Der Verein MOVIMENTO ist in Südbünden der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Unter dem Motto „Platz zum Arbeiten, Raum zum Wohnen“ werden in vier Kompetenzzentren, UFFICINA Samedan, L'INCONTRO Poschiavo, BUTTEGA Scuol und BUTTEGA Jaura Müstair, Angebote in den Bereichen Wohnen, Beschäftigung sowie Arbeitsintegration geführt. Der Weihnachtsmarkt in der UFFICINA ist für Klientinnen und Klienten der Jahreshöhepunkt. An diesem Wochenende werden nämlich, die während des Jahres in den drei Betrieben mit viel Liebe hergestellten Produkte, zum Verkauf angeboten. Adventskränze, handgewobene Textilien, Geschenkartikel aus Arvenholz, in Siebdruck hergestellte Weihnachtskarten, Kerzen, Schmuck, Weihnachtsarrangements, spezielle Taschen und Etuis und viele weitere charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen, sind an den verschiedenen Ständen zu finden.

Tombola, musikalische Unterhaltung, saisonale Köstlichkeiten

Dank der grosszügigen Unterstützung durch das regionale Gewerbe wird der Markt durch eine Tombola, mit attraktiven Preisen bereichert. Das Küchenteam verwöhnt die Besucher mit saisonalen Köstlichkeiten und wie bei jedem Weihnachtsmarkt, der diesen Namen verdient, werden auch heisse Marroni, Glühwein, wie auch eine Kaffeestube mit Dessertbuffet angeboten. Auch der Auftritt der Musikgesellschaft Samedan, am Samstag nachmittag, gehören mittlerweile zur Tradition und sorgen für gute Stimmung.

Wertschätzung und soziales Engagement

Der Weihnachtsmarkt wird durch freiwillige Helfer aus der Region und durch Mitarbeitende einer regionalen Grossbank, im Rahmen eines sozialen Engagements, unterstützt und ermöglicht. Mit dem Marktbesuch können auch Sie, Ihre Sympathie und Verbundenheit gegenüber der Institution Movimento bekunden und sich sinnlich und herzlich in die Adventszeit einstimmen lassen.

1 Advent: Eröffnung der Advents- und Weihnachtsanlässe mit der Musikschule Oberengadin

Sonntag, 1. Dezember 2019 um 17.30 Uhr
auf dem Dorfplatz



Las festiviteds d'Advent vegnan aviertas cul salüd dal president cumünel Jon Fadri

Huder. *Accompagno dals tuns festivs da la Scoula da musica da l'Engiadin'Öta, vain impizzeda l'iglüminaziun dal bös-ch da Nadel e dal prasepan.*

Die Adventsfeierlichkeiten werden mit der Begrüssung des Gemeindepräsidenten Jon Fadri Huder eröffnet. Begleitet von festlichen Klängen der Musikschule Oberengadin wird die Christbaum- und Krippenbeleuchtung eingeschaltet.

Konzert: Gran Gala della Lirica

Donnerstag, 5. Dezember 2019 um 20 Uhr im Gemeindesaal

Già üna tradiziun es il concert da Nadel in Engiadina, organiso da l'uniun Pro Grigioni Italiano. Sarah Park, sopran, Mauro Bonomi, tenor, e Giuseppe Sanzari, clava-zin, sunan ouvas da Schicchi, Puccini, Verdi, Mascani ed oters. L'occurrenza es in taliaun, l'entreda es libra ed a la fin vain spüert ün aperitiv.

Auch dieses Jahr, wie schon zur Tradition geworden, bietet die Vereinigung Pro Grigioni Italiano ein Weihnachtskonzert im Engadin an. Sarah Park, Sopran führt mit Mauro Bonomi, Tenor, und Giuseppe Sanzari, Pianist, die „Galà della Lirica“ auf. Die Veranstaltung findet am Donnerstag den 5. Dezember im Gemeindesaal in Samedan statt. Die Musiker werden uns mit den folgenden Stücken verzaubern: *Mattinata* – R. Leoncavallo; *O mio babbino caro* – Gianni Schicchi – G. Puccini; *La donna è mobile* – *Rigoletto* – G. Verdi; *Si, mi chiamo Mimì* – *La Bohème* – G. Puccini; *O soave fanciulla* – *La Bohème* – G. Puccini; *Intermezzo* – *Cavalleria Rusticana* – P. Mascagni; *Nessun dorma* – *Turandot* –

G. Puccini; *Io son l'umile ancella* – Adriana Lecouvreur – F. Cilea; *Libiam nei lieti calici* – *La Traviata* – G. Verdi; *Core 'ngrato* – S. Cardillo; *Panis Angelicus* – C. Franck; *Cantique de Noël* – A. Adam. Die Veranstaltung ist in italienischer Sprache. Der Eintritt ist frei mit Kollekte. Am Ende der Veranstaltung wird ein Apéro offeriert.

St. Nikolausfeier

Freitag, 6. Dezember 2019 um 17 Uhr in der Katholischen Kirche



Celebraziun tradiziunela da San Niclo illa baselgia catolica. Zieva accompagnan ils iffaunts al San Niclo sün Plaz.

Die traditionelle Feier des St. Nikolaus findet in der Katholischen Kirche statt. Anschliessend begleiten die Kinder den St. Nikolaus zum Dorfplatz.

St. Nikolaus Dorfmarkt

Freitag, 6. Dezember 2019 von 17 bis 20 Uhr im Dorfkern

Il marchio tradiziunel da San Niclo i'l center da Samedan ho lö per la 24evla vouta. Affers, privats e societeds da Samedan spordschan prodots da tuottas sorts sün Plaz e sün via.

Der traditionelle St. Nikolausmarkt mit Abendverkauf, Marktständen der Ortsvereine und Geschäften findet auf dem Dorfplatz und entlang der Dorfstrasse statt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60



2 Advent: La Scaffa / La S-chantschia d'istorginas – Ein Schrank – ein Erzähler – viele Geschichten und glückliche Kinder- und Erwachsenenaugen

Sonntag, 8. Dezember 2019 um 18 Uhr auf dem Dorfplatz

Ch'Els aintran illa s-chantschia d'istorgias „La Scaffa“ e's laschan mner in ün muond da parevlas plain fantasia e magia. L'actur Lorenzo Polin Als maina raquin-tand tres diversas parevlinas rumantschas e tudas-chas e do vita als protagonists da las istorgias in möd divertent. La vschi-nauncha spordscha punsch, vin chod e biscuits.

Steigen Sie in den Erzähl-Schrank „La Scaffa“ und tauchen Sie ein in eine Märchenwelt voller Fantasie und Magie. Schauspieler Lorenzo Polin entführt Sie erzählend in verschiedene romanische und deutsche Kurzgeschichten und erweckt dabei die darin vorkommenden Personen auf unterhaltsame Weise zum Leben. Punsch, Glühwein und Gebäck werden von der Gemeinde offeriert.

Aktion „Eine Million Sterne“

Freitag, 13. Dezember 2019 von 16.30 bis 19 Uhr auf dem Dorfplatz



Scolaras e scholars da diversas classas da religiun da la scoula cumünela as partecipeschan a l'acziun „Ün milliun stailas“ da la Caritas Svizra, mettand cotres eir a Samedan ün accent per üna Svizra solidari-ca. Il böt da quist'acziun es da sustgnair a persunas sulettas e famiglias povras in Svizra. Ch'Ellas/Els vegnan sün Plaz ad impizzer üna chandaila, a sustgnair l'acziun ed a reter insembel üna pezza cun punsch, tè e biscuits.

An der Aktion „Eine Million Sterne“ setzen wir ein Zeichen für eine solidarische Schweiz, deren Stärke sich am Wohl der Schwachen misst. Jedes Licht ist ein Bekenntnis für eine Schweiz, die Schwache stützt und in Not Geratenen hilft. Die Zahl der Menschen, die sich allein, verloren und ausgegrenzt fühlen, wächst auch in der Schweiz – ob ausgegrenzte Kinder, Ju-



gendliche ohne Arbeitsplatz, Erwerbslose oder ältere Menschen. Armut trifft vor allem Alleinerziehende und Alleinstehende. Darum geht der Erlös der Aktion „Eine Million Sterne“ an unsere Hilfsprojekte für betroffene Familien in der ganzen Schweiz. Mitwirkende sind Freiwillige aus verschiedenen Religionsklassen. Kommen Sie auf den Dorfplatz, zünden Sie eine Kerze an und unterstützen Sie die Aktion. Bei Punsch/Tee und Guetzi verweilen wir auf dem Dorfplatz.

Winterbiathlon für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Samstag, 14. Dezember 2019 ab 12 Uhr und Sonntag, 15. Dezember 2019 ab 10 Uhr bei den Golfseeli



Per la prüma vouta vain organiso a Samedan ün biatlon d'inviern naziunel. Nus spettains per mincha di var 120 iffaunts e giuvenils da tuot la Svizra. In sanda varo lö üna cuorsa da sprint ed in dumengia üna cuorsa da persecuziun. A daro categorias per avanzos scu eir per iffaunts cun üngüinas u pochias experiencias da biatlon. Creschieus, chi vöglian pruver our la fasci-naziun dal biatlon, paun fer part illa categoria Fun. A vain trat sün 10 m cun schluppets ad ajer. Bainvgnieus sun participants, fans ed eir agüdaunts. Die beiden Skiclubs Piz Ot Samedan und Bernina Pontresina organisieren am Wochenende vom 14./15. Dezember erstmals einen Winterbiathlon in Samedan. Dieses Biathlon-Wochenende ist die Saisoneroöffnung des Leonteq Cups von Swiss-Ski. Wir erwarten an diesem nationalen Event ca. 120 Kinder und Jugendliche pro Tag aus der ganzen Schweiz. Es wird ein Doppelereignis mit einem Sprintrennen am Samstag und einem Verfolger am Sonntag. Es gibt sowohl Kategorien für die Fortgeschrittenen und auch für diejenigen Kinder, die noch keine oder nur wenig Biathlonerfahrung gemacht haben. Auch Erwachsene, die die Faszination Biathlon einmal ausprobieren möchten, können in der Kategorie „Fun“ teilnehmen. Geschossen wird mit Luftge-

wehren auf 10 Meter Distanz. Die Gewehre werden vom Veranstalter zur Verfügung gestellt und jeder Teilnehmer in der Kategorie „Kids und Fun“ darf vorher Probesschiessen. Wir würden uns sehr freuen, wenn sie als Teilnehmer, Fan oder auch als Helfer an diesem Anlass dabei wären. Anmeldungen für Aktive über: www.swiss-ski-kwo.ch Für Kids und Funbiathlon ohne Lizenz an E-Mail gartztina@hotmail.com mit Angabe von Name, Vorname, Adresse, Verein, Geschlecht und Jahrgang. Startgebühr CHF 15. Weitere detaillierte Informationen wie Ausschreibung, Fotos, Filme etc. finden Sie unter www.pizot.ch/biathlon An dieser Stelle danken wir der Gemeinde Samedan und all unseren Sponsoren und Gönnern ganz herzlich, die uns bei der Durchführung unterstützen. Ohne sie wäre ein solcher Anlass nicht möglich.

3 Advent: Der Kinderchor Filomelas lässt den Dorfplatz erklingen

Sonntag, 15. Dezember 2019 um 18 Uhr auf dem Dorfplatz

Ils iffaunts dal cor da scoula, las Filomelas, chauntan lur chanzuns sün Plaz. In seguit as po ster in cumpagnia cun punsch, vin chod e biscuits.

Die Kinder des Kinderchors Filomelas singen auf dem weihnächtlichen Dorfplatz ihre Lieder. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Glühwein, Punsch und Gebäck.

Meditatives Adventskonzert mit Planeten- und Kristallschalen begleitet von Harfenmusik

Samstag, 21. Dezember 2019 um 17 Uhr in der Dorfkirche



Tuot in nossa vita es vibraziun ed oscillaziun. Las vibraziuns da l'arpa e da las coppas da cristal e da planets ans faun resenir noss'egna resonanza ed evran

portas vers oters s-chelins da l'imaint, vers nus svest.

Alles in unserem Leben ist Schwingung! Jede Schwingung trägt uns tiefer zu uns Selbst. Die Schwingungen der Kristall- und Planetenschalen und die zarten Töne der Harfe schenken uns die Möglichkeit die eigene Resonanz zu spüren. Es ist, als ob die Tore zu anderen Bewusstseinssebenen geöffnet werden und uns einladen einzutreten. Tauche ein in die Welt der sphärischen Klänge und spüre das Kraftfeld, welches uns tief durchdringt. Harfe: Jenni Zuber, Klangschalen: Margrit Zieger, Eintritt frei, Kollekte.

4. Advent: Offenes Adventssingen mit dem Chor Mixt

Sonntag, 22. Dezember 2019 um 18 Uhr in der Dorfkirche, anschliessend Apéro auf dem Dorfplatz

Concert da Nadel cul Cor mixt illa baselgia evangelica. In seguit tramegl sün Plaz cun vin chod, punsch e biscuits.

Am 4. Adventssonntag ertönen weihnachtliche Klänge in der Dorfkirche mit dem Cor Mixt. Anschliessend gemütliches Beisammensein auf dem Dorfplatz mit Glühwein, Punsch und Gebäck.

Back to the Roots Gospelkonzert:

Ginger Brew & The Earth Angels

Donnerstag, 26. Dezember 2019 um 20.30 Uhr in der Dorfkirche



Il quartet da gospels "Ginger Brew & The Earth Angels" consista da trais chantaduras cun experiencias internaziunelas.

Accompagnadas d'ün clavazin, chauntan ellas gospels classics e chanzuns da Nadel tradiziunelas.

Das Gospel-Quartett „Ginger Brew & The Earth Angels“ setzt sich aus erfahrenen Sängerinnen zusammen, welche bereits internationale Erfahrungen gesammelt haben. Die Leiterin des Ensembles, Ginger Brew, geboren in Ghana ist in der Öffentlichkeit bekannt als Sängerin von Paolo Conte. Schoel Dilu Miller (Dailu) und Sandra Cartolari vervollständigen das Trio. Beglei-

tet werden die Drei durch den Pianisten Massimo Celsi. An diesem Abend werden traditionelle Gospel-Klassiker und Weihnachtsslieder gesungen wie „Swing low sweet chariot“, „Amazing grace“, „White Christmas“, „Kumbaya“, „Oh happy day“ etc. Freuen Sie sich auf einen stimmungsreichen Abend in der Dorfkirche Samedan. Eintritt CHF 25. Türöffnung 19.45 Uhr. Vorverkauf und Information: Samedan Tourist Information T 081 851 00 60, samedan@engadin.ch

Aushang der Silvesterplakate

der Gjuventüna da Samedan

Dienstag, 31. Dezember 2019 um 19 Uhr
zwischen der Apotheke und Haus Töndury
Placats pittüros da la Gjuventüna pendan ün'eivna a l'inlungia sün Plaz. Els muos-san caricaturas davart evenimaints locals da l'an scuors.

Zwischen Apotheke und Haus Töndury hängen über der Dorfstrasse selbst gemalte Plakate mit Karikaturen von Ereignissen aus Samedan aus dem vergangenen Jahr. Diese werden von Mitgliedern der Gjuventüna Samedan gezeichnet. Eine Woche lang bleiben die gestalteten Plakate für jedermann ersichtlich aufgehängt.

Silvester auf dem Dorfplatz

Dienstag, 31. Dezember 2019 um 24 Uhr
auf dem Dorfplatz

Cul cling dals sains, chi bivgnanteschan l'an nouv, s'inscuntran vegls e giuvens per fer impringias sül 2020.

Die Kirchturmuhre kündigt das Neue Jahr an, Jung und Alt begegnen sich ungewohnt auf dem Dorfplatz und stossen auf das neue Jahr 2020 an.

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn

und Neujahrsempfang „Bun di, bun an“

Mittwoch, 1. Januar 2020 um 16.30
in der Dorfkirche, anschliessend auf dem Dorfplatz



Reflexiuns ecumenicas pel cumanzamaint da l'an illa baselgia evangelica sün Plaz. In seguit l'aperitiv da Bümaun „Bun di bun an“ da la vschinauncha.

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Dorfplatz ein Neujahrspéro der Gemeinde, il „Bun di bun an“ statt.

„Bavania“ – Dreikönigsfest – mit grossem Dreikönigskuchen

Montag, 6. Januar 2020 um 18 Uhr
auf dem Dorfplatz



Il 6 schner es ün di speciel per la Gjuventüna da Samedan. A vain nempie festagio la „Bavania“, traunter oter cun üna veglia üsaunza: il culer plom. Las figüras culedas vegnan interpretadas a maun d'ün cudesch d'oraculs vegl, scrit a maun. Giuvn e vegl es invido d'imprender a cugnuscher quist'üsaunza. A vain spartieu üna granda bütschella da Bavania, fatta da la furnaria Laager. Cün ün pô furtüna clappan Els üna part cun aint ün raig. Impü spetta üna pitschna surpraisa!

Der 6. Januar ist für die Gjuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeierte wird „Bavania“ (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleiessen. Die mit Kerzenlicht an die Wand projizierten Bleiformen werden anhand von sehr alten Horoskopen gedeutet. Die Gjuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische, sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennen zu lernen. Zum ersten Mal wird ein grosser Dreikönigskuchen der Bäckerei Laager auf dem Dorfplatz verteilt. Alle sind eingeladen sich ein Brötchen zu nehmen. Mit ein bisschen Glück, zählen Sie zu den Glücklichen, welche einen König im Brötchen finden – es erwartet Sie eine kleine Überraschung.

Vorschau

15. Out of the Blue's Festival

Freitag, 17. Januar bis

Sonntag, 19. Januar 2020

Daspö 15 ans strasunan tuns da blues tres las nots da schner. Ils concerts da venderdi e sanda haun darcho lö ill'ufficina dals giarsuns falegnams ed in quella dad Andri Freund. La Messa-Blues segua in dumen-gia illa baselgia sün Plaz. Corifeas dal blues da l'USA, da l'Italia e da la Svizra saron da la partida, sustgnieus da musicists professiunels da la region.

Es erwarten Sie zwei atemberaubende Blues-Konzertabende in unbeschreiblicher Atmosphäre in der Engadiner Lehrwerkstatt und bei A. Freund in Samedan sowie die legendäre Messa-Blues in der Dorfkirche am Sonntagmorgen. Blues Blues Blues... Seit 15 Jahren tönt der Blues durch die Januarnächte von Samedan, und doch ist er keineswegs eingestaubt. Vibrieren wird die Luft, wenn die Bluesgrössen aus den USA (Dona Oxford, Cheryl Porter, Norenda Graves), aus Italien (Cekka Lou) und der Schweiz (Philipp Fankhauser) in Samedan zwischen Sägemehl und Werkbank das Publikum zum Beben bringen. Wie üblich in der Blues Szene werden alle internationalen Gäste von regionalen Profimusikern unterstützt. Alle Besucher können sich auch dieses Jahr auf Ohren- und Gaumenschmaus in den einzigartigen Schreinerei-Locations freuen.

Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich! Tickets sind online, in der Samedan Tourist Information oder an der Abendkasse erhältlich. Weitere Informationen: www.samedanblues.ch



Besichtigung/Ausstellung/Führung

Galerie am Dorfplatz – Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka
Täglich ab 17. Dezember 2019
von 16 bis 19 Uhr

**Vernissage: Donnerstag, 26. Dezember 2019
von 17 bis 20.30 Uhr in der Galerie am Dorfplatz**



Il pèr Vroni und Gérard Hubatka da Küsnacht preschaintan lur ouvras – purtrets e sculpturas – illa nouva Galleria sün Plaz. Tuot es invido a la vernissascha.

Die neue Galerie am Dorfplatz präsentiert Bilder und Skulpturen von Vroni und Gérard Hubatka. Das Künstlerehepaar aus Küsnacht widmet sich mit Leidenschaft der Malerei und präsentiert seit 1990 ihre Bilder in vielen Einzel-, Ehepaar- und Gruppenausstellungen. Alle sind an der Vernissage am Donnerstag, 26. Dezember herzlich eingeladen.

Weitere Informationen T 044 911 02 10.

La Tuor

Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr
**Vernissage: Donnerstag, 19. Dezember 2019
um 18.30 Uhr in La Tuor**

Nouva exposiziun in La Tuor: «Seenlandschaft ... Landschaft sehen». L'exposiziun muossa il svilup da la relaziun da l'umaun culla cuntredgia: dals prüms progets pel sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las lingias da viafier planisedas lung ils lejs fin tar l'imnatscha tres immensas surfabricaziuns. Quists progets haun provocho, ma a listess mumaint chaschuno ün agir pü disferenzcho in connex culla resursa cuntredgia.

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel: „Seenlandschaft ... Landschaft sehen“. Von der Bedrohung der Oberengadiner Seenlandschaft zur nationalen Raumplanung. Seit dem Aufkommen des Tourismus wird die Oberengadiner Landschaft bewundert, beschrieben, gemalt und fotografiert und verankert sich im kollektiven Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bauprojekte zu stören provoziert, führt aber

gleichzeitig zu einem zusehends differenzierteren Umgang mit der Ressource Landschaft und einer die verschiedenen Interessen flankierenden Gesetzgebung. Die von Christof Kübler kuratierte Ausstellung zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos, Objekten und Interviews, was die Menschen in den vergangenen 150 Jahren bewegt hat – von den ersten Projekten zur Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahnlinien entlang der Seen, der nationalen Schoggitaleraktionen und den riesigen Bauvorhaben der 1960er Jahre bis heute. Eintritt CHF 5.

Information: www.latuor.ch, T 081 852 18 03

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr
Führungen um 16 und 17 Uhr;
oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns confinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Geöffnet auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscris. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben an-

derssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätschen Kultur und der romanischen Linguistik.

Anfrage und weitere Informationen:

T 081 852 52 68

E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss

**Montag, Mittwoch und Freitag
von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr
oder nach telefonischer Anmeldung**

L' exposiziun annuela cul möd speiel da pender sü purtrets, numno "möd da Petersburg", evra in avuost. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Sieu nom ho'l da l'ermittascha cuntschainta da Petersburg, fundada da la zara Catarina la Granda.

Die Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist Mitte August eröffnet worden. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke bewundern.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws
Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

Aktuelles

Tanzen für alle

**Dienstag 3. Dezember 2019
von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Aula, Puoz 2**
**Dienstag, 10. Dezember und
17. Dezember 2019 von 20.30 bis 22.30 Uhr
in der Sela Puoz, Puoz 9**

Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für Alle“ herzlich willkommen! 2019 ist bereits der fünfte Sommer wo wir vom Tanzclub Samedan Oberengadin das „Tanzen für Alle“ auch während den Sommerferien anbieten. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und

Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei.
Keine Anmeldung notwendig.
Weitere Informationen: Tanzclub Samedan Oberengadin, www.tanzensamedan.ch

Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze

Dienstag, 10. Dezember 2019 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

La magistra da sot Daniela Bischoff muossa pass fundamentels dal jive, foxtrot, cha-cha-cha, valser etc. Avanzos imprendan novas figüras pü pretensiusas. Ils pass paun gnir exercitos zieva il cuors in occasiun da «Tanzen für alle».
Infurmaziuns tar Marianne Bachofner, T 081 852 59 52.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschriffe und Figuren zu Jive, Fox Trot, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Teilnehmende welche schon Tanzkenntnisse mitbringen lernen neue und schwierigere Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können anschliessend resp. an verschiedenen Dienstagabenden beim „Tanzen für Alle“ geübt werden! Anmeldung bei Marianne Bachofner, T 081 852 59 52.

Kosten: CHF 100/5 Kursabende à 75 Min., Mitglieder, Schüler und Studierende CHF 75/5 Kursabende. Ein Einstieg in den Kurs ist jederzeit auf Anfrage möglich.

Kinderfilzkurs:

Heute filzen wir ein Windlicht

Mittwoch, 11. Dezember 2019

von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Hoz fletrainsa üna linterna. Iffaunts a partir da la 1. classa paun gnir sulets, scolarians da scouline per plaschair in cumpagnia da creschieus.

Heute filzen wir ein Windlicht. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson Kosten: CHF 25

für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Freitagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder cornelia@filzundso.ch, www.inspiraziun.ch

Ausdrucksmalen als Ausgleich zum Alltag

Jeden Dienstag von 9.30 Uhr bis 11 Uhr, jeden Mittwoch von 18 Uhr bis 19.30 Uhr, im atelier V

Samstag, 14. Dezember 2019

von 10 Uhr bis 13 Uhr im atelier V



Pittürer schluocha. A listess mumaint paun Ellas/Els scuvvir e svilupper Lur forzas creativas. A nu voul üngüinas cugnuschentschas preliminaras, be buonder da crear cun culuors e fuormas.

Malen wirkt entspannend. Gleichzeitig entdecken und entfalten Sie Ihre schöpferischen Kräfte. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, bis auf Neugierde fürs Gestalten mit Farben und Formen. Es wird vorwiegend mit Deckfarbe gemalt. Ölkreiden, Farbstifte, Kohle stehen ebenfalls zur Verfügung. Der Einstieg oder eine unverbindliche Probestunde sind jederzeit möglich, sofern Platz vorhanden ist.

Anmeldung bis zum Vorabend des Kurstages an Verena Zürcher unter E-Mail atelier-V-engadin@gmx.ch oder T 079 461 95 40 (SMS, WhatsApp).
Kursort: atelier V., Quadratscha 31, Samedan.
Detaillierte Infos siehe: www.atelier-V-engadin.ch

body & mind: Tanz für Kinder & Jugendliche (ausser Schulferien)

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promovuan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritem, per la

musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Moderndance und Hip Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ in der Turnhalle der Gemeindeschule

Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 10+ in der Sela Puoz.

Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

Ils singuls lavurators, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmaziuns: www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibilteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen

und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch.

Promulins Restaurant

Stella e Eugenio s'allegren da'ls bivgnanter i'l Restaurant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschinas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 081 553 07 86 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch www.promulins-restaurant.ch Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffentlicher Eislauf

täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena (Änderungen in Folge Spielbetrieb Eishockey & Curling, sowie Witterung vorbehalten)



A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr,

Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

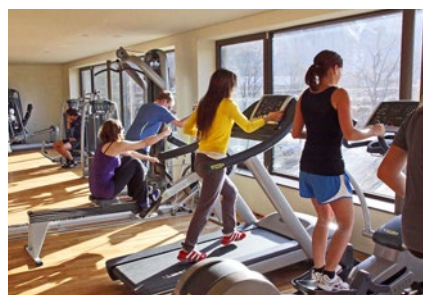
Kraftraum in der Promulins Arena

Montag von 12.00 bis 21.30 Uhr

Dienstag von 15.00 bis 18.30 Uhr

Mittwoch bis Freitag von 10.00 bis 21.30 Uhr

Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr



Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch www.promulins-arena.ch

Eisstockschiessen

auf Anfrage

Per trer a rudellas voul que traunter 4 ed 8 persunas. Ils participants vegnan cuortmaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Ziel-

schieszen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Curling in der Promulins Arena

Tuot il termins dals gös as chatta sülla tabella d'events. L'entreda pels gös es libra.

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curlingspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Sportliches

Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan (ab 21. Dezember 2019)

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

Il principiants imprendan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'eivna do que üna cuorsa cun medaglias.

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüßt, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet Klassenunterricht für Ski von Montag bis Freitag (10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr) sowie Weekendklassen Ski von Samstag bis Sonntag (10 bis 13 Uhr). Snowboardunterricht in Celerina möglich.

Privatunterricht nach Vereinbarung. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail celerina@skischool.ch www.skischool.ch.

Skilift Survih (ab 21. Dezember 2019)

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.

Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könnler ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Das Nachtskifahren findet jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr statt, erstmals am Donnerstag, 26. Dezember 2019. Die Schweizer Skischule Samedan bietet täglich Klassen und Privatunterricht an. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboardanfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höherschlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60

Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

Il center da passlung da Samedan spord-scha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport,

gardarobas, toiletas, local da tschailer, parkegi gratuit e restaurant. Das Langlaufzentrum Samedan bietet:

Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlicher Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätzen. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Skatingkurstermine auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

www.faeandrich-sport.ch, T 081 851 04 60
E-Mail langlaufschulesamedan@gmail.com

Cross-Country Cross Skills Park

(ab 21. Dezember 2019)

Täglich



Sül areal dals lejins dal golf as rechatta il cross skills park, q.v.d. ün traget cun 16 exercizis specificis per trener la cundiziun e la tecnica da passlung. Il parc vain preparar mincha di ed es aviert fin principi marz.

Der Cross-Country Cross Skills Park befindet sich hinter dem Langlaufzentrum Samedan im wunderschönen Gebiet der Golfseeli. Der abwechslungsreiche Crosspark umfasst sechzehn spezifische Übungen, um die konditionellen und technischen Fähigkeiten von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen zu trainieren. Der Park wird täglich präpariert und ist bis Anfang März, sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, befahrbar.

Schlittelbahn Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr

Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitla da Muottas Muragl tres 20 stüert as fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausch ein zweites Mal erleben.

Weitere Informationen bei

Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Schneeschwanderweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

La gita circulara da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vögljan prouver our da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segnada, la famosa vista inclusa.

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschwanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champs und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestaurant des Romantik-Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt.

Weitere Informationen bei

Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Philosophenweg Muottas Muragl (je nach Schneeverhältnissen)

La via panoramica vain prepareda mincha di e s'adatta eir per glieud cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntschaints accumulagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Wolldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hinein-träumt.

Weitere Informationen bei
Engadin St. Moritz Mountains AG:
T 081 830 00 00, E-Mail info@mountains.ch
www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

Zumba Fitness mit Enrico

Jeden Montag um 19 Uhr
Step Aerobic/BBP (Bauch, Beine, Po)
im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Montag um 20 Uhr
Zumba Fitness

im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Donnerstag um 19.30 Uhr
Zumba Fitness
im Fitnessraum der Promulins Arena
Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr
Step Aerobic/BBP

im Fitnessraum der Promulins Arena
Kommt zum Zumba Fitness in die Promulins Arena, Preise: Einzel-Schnupperkurs CHF 25, Schüler/Studenten CHF 15/20, Monats Abo CHF 100, 10er Abo CHF 190, 20er Abo CHF 290, gültig für alle Kurse.

Weitere Informationen:
E-Mail enrico.zumba@hotmail.com
T 079 942 72 76

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr
in der Mehrzweckhalle Promulins
Ch'El's promouvan Lur fitness cun fer gymnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.
Es ist keine Anmeldung nötig.
Kosten: CHF 5.

Weitere Informationen:
Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22,
Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80,
kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg,- und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule die seit vielen Jahren in Samedan Zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder,- Jugend,- und Erwachsenensportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weiter Informationen:
unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12,
E-Mail info@snowsportsengadin.ch
www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr
Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel   Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aus-senbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19
www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädeli ispiraziun

Fletrer – imprendir u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze

ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13

E-Mail cornelia@filzundso.ch



FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr

im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich:

Bettina Adank, T 081 852 30 30

E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und

Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not –

ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nebentälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch